



對牛墟到籃仔簍會(nâ-á-khah-huē)

臺灣自早就有牛墟這個物件，這恰華語的『市集』差不多，就是佇定著某一時日，各種販仔集合佇一所在結市做生理，講號做「赴墟」(hù-hi)。牛墟就是買賣牛的所在，其他買賣作田家私的販仔嘛會佇遮排擔仔，親像牛擔、犁、耙等等。現時農耕機械化，牛墟自然就消失去。

十外年前，我去高雄教臺灣話，學生講岡山有一種『籬簍會』，毋知咱的話按怎講，我轉來查網路，親像牛墟的款式，確實的本土名我嘛毋知。

有一工，我照網路所寫的日子落南去參觀，雖然無牛的買賣，毋過有賣牛擔、鋤頭、竹籃仔等等，有影是牛墟無毋著。我看著竹籬雕彎的牛擔，親像見著老朋友全款，就共買三付轉來。閩問人講這是啥物活動，伊講這是「籃仔簍會」。喔！我知，我對『籬簍會』去稽考(khe-khó)就知。本來「籃仔」就是喙大大、腹肚大大，「簍仔」是喙細細、腹肚大大，現時生活中有魚簍、茶簍等。魚簍貯活魚，驚伊跳出來，所以喙細細；「茶菜」蓬蓬鬆鬆，驚伊會跳出來，所以茶簍喙嘛是細細。挽茶姑娘腰肚結(hâ)的就是茶簍。有時咱若好運，就會聽著伊按呢咧唱：「含笑過畫芳弓蕉，手揞茶簍挽茶葉，驚爸驚母毋敢叫，假意呼雞(khoo-ke)喝鴟鴞。」

閩來講牛擔，頂港的牛擔是柴去剷削，兩枝彎柴鬥做一付，製造牛擔叫做「剷牛擔」。下港的牛擔是竹籬去雕的，竹仔自出世就共雕予彎，雕做牛擔的形，莫怪有一句七字仔按呢講：「飼囡親像擔重擔(tann-tāng-tànn)，教囡親像雕牛擔。」有這付竹仔牛擔，我才知影這句七字仔言之有理。我共三付下港牛擔恰兩付頂港牛擔縛做一揞，吊佇壁頂，見擺看著，擺會想起古早、想起現在、想起牛墟、想起籃仔簍會……

作者：邱文錫

☆詞彙學習☆

- | | |
|-----------------------------|--|
| 【定著】tiānn-tiòh：固定 | 出香蕉味 |
| 【茶菜】tê-tshài：已摘下，未處理的茶葉 | 【喝鴟鴞】huah bā-hiòh：鴟鴞即老鷹，叫聲「老鷹來了」，好讓母雞帶小雞去躲藏，實際上是打暗號給情人說我來了 |
| 【竹籬】tik-khoo：竹幹 | |
| 【雕彎】tiau-uan：彎成彎曲狀 | 【雕牛擔】tiau-gû-tann：比喻教育小孩要從小開始 |
| 【稽考】khe-kho：推理，查考 | |
| 【芳弓蕉】phang-kin-tsio：含笑花午後會散 | |

☆文法學習☆

- 【共（伊）……】：「共」的其中一義「把、將」，在表示要進行的動作，其句法及音讀表現有三種情況：1.「共+名詞+動詞」，「共」變調；2.「共+伊+動詞」，「共、伊」兩字都變調；3.「共+動詞」，將「伊」省略，此時「共」不變調，另一種說法是，這裡的聲調表現其實是「伊」的變調，只是說話過程「伊」音節丟失了。